



Raccolta Differenziata

GUIDA PRATICA AI SERVIZI PER LE FAMIGLIE

Differentiated Waste Collection

PRACTICAL GUIDE TO SERVICES FOR FAMILIES



Caro concittadino,
tutto quello che c'è da sapere sui **servizi** connessi alla **raccolta differenziata** a Parma lo trovi in questo piccolo opuscolo.
Dove trovare le ecostation, le miniecostation e i centri di raccolta, cosa fare con i rifiuti ingombranti, come usufruire di sconti e incentivi, a chi rivolgersi per informazioni o disservizi, quali applicazioni per gli smartphone si possono scaricare per essere sempre aggiornati.
Qui trovi tutto.
Grazie al tuo impegno e a quello di tutti noi cittadini, che per amore della nostra città e dell'ambiente, abbiamo adeguato le nostre abitudini al nuovo sistema di raccolta porta a porta, i risultati raggiunti sono eccellenti.
Parma è tra le prime città capoluogo d'Italia ad aver raggiunto e superato nel 2016 l'obiettivo di Legge pari al 65% di raccolta differenziata, percentuale che oggi si attesta attorno all'80%.
La nostra città rappresenta un **modello di eccellenza** e di civiltà in Italia e in Europa.
La raccolta differenziata infatti non è un semplice metodo di corretta gestione dei rifiuti, ma è misura del grado di **civiltà** di una comunità attenta e moderna, che si pone a **tutela dell'ambiente** e del luogo in cui vive.
Con questo spirito nasce l'opuscolo: dare informazioni aggiornate, offrire un supporto chiaro e comprensibile, sempre a disposizione.
Parma, per crescere, ha ancora bisogno di te, del tuo sentimento civico.
Ci auguriamo che l'opuscolo possa essere uno strumento in più per raggiungere, insieme, questo obiettivo.

Dear fellow citizen,
Everything you need to know about the **services** relating to **differentiated waste collection** in Parma is in this small leaflet. Where to find ecostations, mini ecostations and collection centres, what to do with bulky waste, how to use discounts and incentives, who to contact for information or complaints, which smartphone applications can be downloaded to stay up-to-date at all times.
It's all in here.
Thanks to your commitment and to that of all us citizens, who care about our town and the environment, we have adapted our habits to the new door-to-door collection system, and the results achieved are outstanding.
Parma is among the top Italian regional capitals to have reached and exceeded in 2016 the Legal target of 65% differentiated waste collection, a percentage which has reached near 80% today.
Our town constitutes a **model of excellence** and civilization in Italy and in Europe.
Indeed, differentiated waste collection is not merely a method of correct waste management, in fact measures the degree **civilization** of a focused and modern community, who acts to **safeguard the environment** and the place they call home.
This is the spirit behind the leaflet: to provide up-to-date information, to offer clear, straightforward support, always at hand.
Parma, to continue to grow, still needs you, and your civic sense.
We hope the leaflet can be an additional tool to reach this objective together.

Il Sindaco
The Mayor
Federico Pizzarotti

Assessore alle politiche di sostenibilità ambientale
Environmental sustainability policy councillor
Tiziana Benassi



Comune di Parma

MEMO

Vuoi avere informazioni sul servizio di raccolta differenziata e fare segnalazioni? Puoi:

- utilizzare la nostra app **Ecoiren**, gratuita per smartphone e tablet;
- telefonare al servizio Customer Care Ambientale **800.212607**, da lunedì a venerdì (8.00/17.00) e sabato (8.00/13.00);
- scrivere all'indirizzo mail **ambiente.emilia@gruppoiren.it**;
- recarti al **Punto Ambiente** di strada Santa Margherita 6/A (lunedì, martedì, mercoledì, venerdì e sabato 8.00/14.00, giovedì 8.00/17.00);
- recarti allo store "**Spazio Iren**" di via Dante 3 (lunedì e mercoledì 15.30/19.00) **SOLO per ritirare sacchi gialli o biodegradabili per rifiuti organici.**

Vuoi conoscere il numero delle tue vuotature? Vuoi vedere la tua posizione Tari (tassa rifiuti)?

- utilizza la nostra app **Clickiren**, gratuita per smartphone e tablet;
- telefona al Numero Verde **800.969696**, da lunedì a venerdì (8.00/18.00) e sabato (8.00/13.00);
- scrivi all'indirizzo mail **clienti.er@gruppoiren.it**;
- recati presso gli **Sportelli Iren** in strada S. Margherita 6/A da lunedì a venerdì (8.30/12.30 - 14.30/17.30) e sabato (8.30/12.30).

... e ricorda, tutte le informazioni sul servizio di raccolta rifiuti e sulla Tari sono anche consultabili sui siti **www.irenambiente.it** e **servizi.irenambiente.it**.

Seguici sui maggiori **social**!

Do you want to know more about the differentiated waste collection service and report something? Either:

- use our app, **Ecoiren** free of charge for smartphones and tablets;
- call the Environmental Customer Care service on **800.212607**, from Monday to Friday between 8 am and 5 pm, and on Saturday between 8 am and 1 pm;
- send an e-mail to **ambiente.emilia@gruppoiren.it**;
- go to the **Punto Ambiente** at no. 6/A Strada Santa Margherita (Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Fridays and Saturdays from 8 am to 2 pm, Thursdays from 8 am to 5 pm);
- go to the "**Spazio Iren**" store at no. 3, Via Dante (Monday and Wednesday between 3:30 and 7 pm) **ONLY to collect yellow bags or biodegradable for organic waste.**

Want to know how many times your bins have been emptied? Want to know what your Tari (waste tax) position is?

- use our app **Clickiren**, free of charge for smartphones and tablets
- call the Italian freephone number **800.969696** from Monday to Friday between 8 am and 6 pm and on Saturday between 8 am and 1 pm;
- send an e-mail to **clienti.er@gruppoiren.it**;
- go to one of the **Iren desks** at no. 6/A, Strada S. Margherita from Monday to Friday between 8:30 am and 12:30 pm and between 2:30 and 5:30 pm and on Saturday morning between 8:30 am and 12:30 pm.

... and remember, you will find all the information you need about the waste collection service and Tari tax on the websites, **www.irenambiente.it** and **servizi.irenambiente.it**.
Follow us on the main **social media**!

Ritiro Rifiuti Ingombranti Bulky Waste Collection

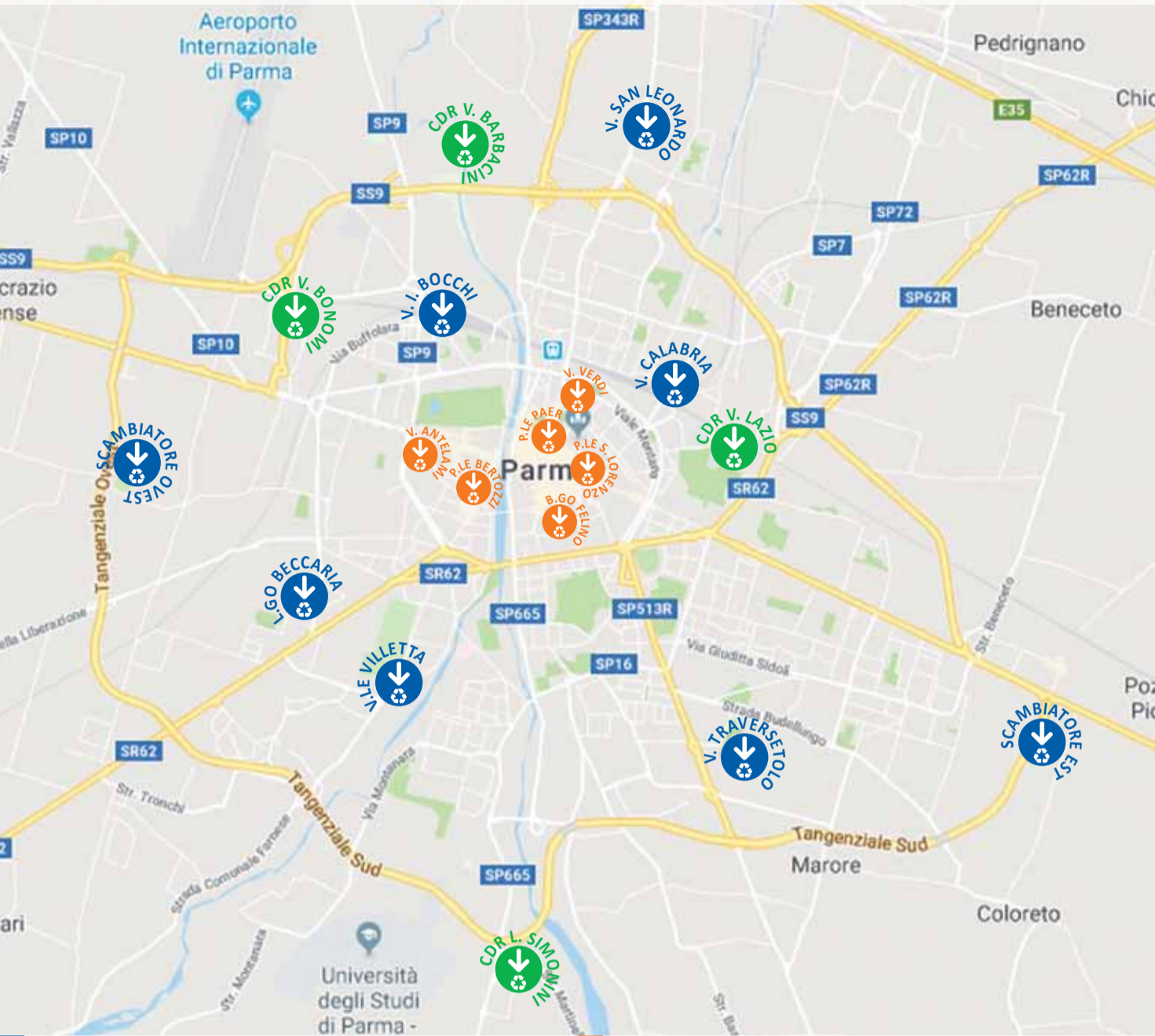


Hai a disposizione il servizio gratuito di ritiro degli ingombranti a domicilio, prenotabile **on line** all'indirizzo **servizi.irenambiente.it**, sezione "Rifiuti ingombranti", oppure telefonando al Servizio Customer Care Ambientale **800.212607**.

I rifiuti ingombranti (**max 6 pezzi**) devono essere esposti davanti al civico con un cartello indicante "Per Iren" entro le ore 8.00, mentre i materiali in vetro devono essere preventivamente imballati e messi in sicurezza.

You can use the free bulky waste home collection service, which you can book **on-line** at **servizi.irenambiente.it**, under the section entitled "Bulky waste", or by calling the Environmental Customer Care Service on **800.212607**.

Bulky waste (**max. 6 items**) must be placed in front of your door with a sign stating the wording "For Iren" by 8 am, whereas glass materials should first be wrapped and secured.



Centri di Raccolta (CDR) Collection Centres

Tutti i materiali conferiti presso i Centri di Raccolta sono destinati al recupero.
Il conferimento di determinati rifiuti presso i **CDR informatizzati** (via Bonomi, via Lazio e largo Simonini) **consente di accumulare Ecopunti** che ti danno diritto alla scontistica applicata nella bolletta dell'anno successivo, non cumulabile per più anni.
Per conoscere i rifiuti che consentono l'accumulo di Ecopunti consulta il sito servizi.irenambiente.it alla sezione "Centri di Raccolta".

All materials taken to the Collection Centres are intended for recycling.
Disposal of specific waste at the **computerised collection centres CDR** (via Bonomi, via Lazio and largo Simonini) **will allow you to accumulate Ecopoints** that will entitle you to discounts applied to your bill the following year, but which cannot be accumulated for several years.
To find out which waste allows you to accumulate Ecopoints, visit the website, servizi.irenambiente.it under the section entitled "Collection centres".

Centri di Raccolta (CDR) Collection Centres

- via Barbacini
Ora solare
Dal Lunedì al Sabato
9.00/12.00 - 14.00/17.00
Domenica chiuso
Ora legale
Dal Lunedì al Sabato
9.00/12.00 - 14.00/18.00
Domenica chiuso
- via Barbacini
Winter time
From Monday to Saturday
9 am - 12 noon / 2 pm to 5 pm
closed on **Sunday**
Daylight-saving time
From Monday to Saturday
9 am - 12 noon / 2 pm to 6 pm
closed on **Sunday**
- via Bonomi
Ora solare
Lunedì - Martedì - Giovedì - Venerdì - Sabato
9.00/13.00 - 14.30/17.30
Mercoledì 9.00/13.00
Domenica
9.00/13.00 - 14.30/16.30
Ora legale
Lunedì - Martedì - Giovedì - Venerdì - Sabato - domenica
9.00/12.00 - 15.00/19.00
Mercoledì 9.00/12.00
- via Bonomi
Winter time
Monday - Tuesday - Thursday - Friday - Saturday
9 am - 1 pm / 2:30 pm to 5:30 pm
Wednesday 9 am - 1 pm
Sunday
9 am - 1 pm / 2:30 pm to 4:30 pm
Daylight-saving time
Monday - Tuesday - Thursday - Friday - Saturday - Sunday
9 am - 12 noon / 3 pm to 7 pm
Wednesday 9 am - 12 noon
- via Lazio
Ora solare
Lunedì - Mercoledì - Giovedì - Venerdì - Sabato
9.00/12.00 - 14.30/17.30
Martedì 14.30/17.30
Domenica 9.00/12.00
Ora legale
Lunedì - Mercoledì - Giovedì - Venerdì - Sabato
9.00/12.00 - 16.00/19.00
Martedì 16.00/19.00
Domenica 9.00/12.00
- via Lazio
Winter time
Monday - Wednesday - Thursday - Friday - Saturday
9 am - 12 noon / 2:30 pm to 5:30 pm
Tuesday 2:30 pm to 5:30 pm
Sunday 9 am - 12 noon
Daylight-saving time
Monday - Wednesday - Thursday - Friday - Saturday
9 am - 12 noon / 4:00 to 7:00 pm
Tuesday 4:00 to 7:00 pm
Sunday 9 am - 12 noon
- largo Simonini
Ora solare
Lunedì - Martedì - Giovedì - Sabato - Domenica
9.00/13.00
Mercoledì - Venerdì
9.00/13.00 - 15.00/17.30
Ora legale
Lunedì - Martedì - Giovedì - Sabato - Domenica
9.00/13.00
Mercoledì - Venerdì
9.00/12.00 - 15.30/19.00
- largo Simonini
Winter time
Monday - Tuesday - Thursday - Saturday - Sunday
9 am - 1 pm
Wednesday - Friday
9 am - 1 pm / 3:00 to 5:30 pm
Daylight-saving time
Monday - Tuesday - Thursday - Saturday - Sunday
09:00 am / 1:00 pm
Wednesday - Friday
9 am - 12 noon / 3:30 to 7:00 pm



Ecostation

Se dimentichi di esporre, non liberarti dei rifiuti in modo casuale o improprio. Utilizza le Ecostation! 24 ore su 24, 7 giorni su 7, puoi conferire le quattro frazioni di rifiuto (residuo, carta, organico e plastica) presso ciascuna delle 8 Ecostation. Segui le istruzioni riportate sulle Ecostation.

If you forget to put your bins out, don't dispose of your waste incorrectly or randomly. Use the Ecostations! 24/7, you can dispose of all four waste fractions (residue, paper, organic and plastic) in any of the 8 Ecostations. Follow the instructions provided at the Ecostations.

Ecostation

- parcheggio scambiatore Est
Eastern exchanger car park
- parcheggio scambiatore Ovest
Western exchanger car park
- parcheggio di viale Villetta
Villetta car park
- parcheggio di via San Leonardo
San Leonardo car park
- parcheggio di via I. Bocchi
via I. Bocchi car park
- parcheggio di largo Beccaria
largo Beccaria car park
- parcheggio scambiatore di via Traversetolo
via Traversetolo exchanger car park
- area di via Calabria
area on via Calabria



Mini Ecostation

In Centro Storico trovi le Mini Ecostation: 6 postazioni dove puoi conferire, 24 ore su 24, 7 giorni su 7, residuo e plastica. Segui le istruzioni riportate sulle Mini Ecostation.

Mini Ecostations are located across the Historic Town Centre: 6 places where, 24/7, you can dispose of your residue and plastic. Follow the instructions provided at the Mini Ecostations.

Mini Ecostation

- borgo Felino
borgo Felino
- piazzale Bertozzi (interrata)*
piazzale Bertozzi (underground)*
- piazzale Paer
piazzale Paer
- piazzale San Lorenzo
piazzale San Lorenzo
- via G. Verdi
via G. Verdi
- via B. Antelami
via B. Antelami

*Operativa prossimamente
To be activated soon

Le **utenze domestiche** possono accedere a questi servizi se in possesso di **tessera sanitaria** dell'intestatario del contratto di igiene urbana o di **Ecocard**.

Le **utenze non domestiche** possono accedere a questi servizi solo se in possesso di **Ecocard** rilasciata da Iren. Chi fosse sprovvisto di Ecocard può farne richiesta all'indirizzo ecocard.pr@gruppoiren.it.

Domestic users may access these services if they have the **health card** of the holder of the urban hygiene contract or an **Ecocard**.

Non-domestic users may access these services only if they have an **Ecocard** issued by Iren.

Anyone without an Ecocard can request one from ecocard.pr@gruppoiren.it.

